

MAËLLE LE BRAS

Traductora francesa

CONTACTO

maelletraduction@gmail.com
+34 635 84 94 06
C/ Colegiata 11, 4-1
28012 MADRID
@maelletranslation

DIPLOMAS

MÁSTER EN TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL: SUBTITULACIÓN, DOBLAJE Y LOCALIZACIÓN

2018-2020

ISTRAD SEVILLA

LICENCIA EN LLCER (LENGUA, LITERATURA Y CULTURA ESPAÑOLAS) CON UN ERASMUS EN BARCELONA

2015-2018

Universidad de Rennes II
Universidad Autónoma de Barcelona

LANGUAGES

Francés : Nativo
Español : Bilingüe (C2)
Inglés : Fluido (B2-C1)
Catalán : Básico (B1)
Italiano : Principiante (A1)

¿QUIÉN SOY?

Soy una traductora creativa con experiencia en subtitulación, traducción, redacción y corrección. Quiero hacer carrera con mi pasión: los idiomas. Soy experto en mi campo y sé cómo llevar a cabo proyectos y trabajar en equipo cuando es necesario.

Hoy me gustaría ampliar mis horizontes y abrirme aún más al mundo de la traducción. ¡No le decepcionará!.

CALIFICACIONES

- Traducción
- Subtitulación
- Localización
- Gestión de proyectos
- Redacción
- Correction
- Aegisub, Subtitle Edit, Visual Sub Sync, Subtitle Workshop, SPOT Subtitling
- Trados, MemoQ, Smartcat
- Google Suite, Microsoft Office, Jira

EXPERIENCIA LABORAL

TRADUCTORA AUDIOVISUAL AUTÓNOMA

Bollot Baca Academy | Junio 2021 - Hoy

- Subtitulación y corrección del inglés al francés.

TRADUCTORA Y REDACTORA DE CONTENIDOS EN FRANCÉS

Civitatis | Octubre 2019 - Hoy

- Traducción, redacción y corrección de contenidos turísticos para el mercado francés, así como guías de viaje y artículos de blog.
- Desarrollo de la optimización de los motores de búsqueda (SEO).
- Codificación HTML.

BECARIA DE TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL

36caracteres | Junio 2019 - Septiembre 2019

- Subtitulado y corrección de pruebas para el festival de cine español de Tolosa: Cinespaña.
- Aprendizaje del programa SPOT.